

## INDEX TO NATIVE NAMES OF HAWAIIAN FISHES.

The popular or common names by which the fishes of Hawaii are known to the fishermen are naturally the native Kanaka or Hawaiian names. Very few English or other common names have as yet come into use. The total number of names in actual use is far fewer than the number of species, due to the fact that many of the names are generic in their application, the same name being applied to several different species.

In the following index are given all those native names which we have been able to identify certainly with definite species. Following each native name is the scientific name of the species to which it is applied. The list serves, therefore, not only as an index to the common names used in the body of this report, but also as a table for the determination of the equivalent scientific name.

For the verification of the spelling of these native names we are greatly indebted to Lieut. William E. Safford, of the Bureau of Plant Industry, U. S. Department of Agriculture. Mr. Safford's cruises in the Pacific and residence in Guam gave him a familiarity with Polynesian languages which has enabled him to give us very valuable assistance in connection with this list.

	Page.
A' alathi, <i>Thalassoma duperrey</i> .....	302
A' awa..... { <i>Lepidaplois albotæniatus</i> .....	278
{ <i>Lepidaplois straphodes</i> .....	280
Áhaáha..... { <i>Tylosurus giganteus</i> .....	124
{ <i>Athlennes hians</i> .....	125
Ahi, <i>Germo germo</i> .....	174
Ahólehóle, <i>Kuhlia malo</i> .....	207
Ahuula, <i>Callyodon ahula</i> .....	351
Akilolo, <i>Gomphosus varius</i> .....	289
Aku, <i>Gymnosarda pelamis</i> .....	172
Akule, <i>Trachurops crumenophthalma</i> .....	187
Aláhi, <i>Holocentrus xantherythrus</i> and other species of <i>Holocentrus</i> .....	158, 164
Aláhi kalaloa, <i>Holocentrus diadema</i> .....	159
Alalaua..... { <i>Priacanthus alalaua</i> .....	228
{ <i>Priacanthus cruentatus</i> (young) .....	229
Alalauwa, <i>Priacanthus alalaua</i> .....	228
Aleihi lakoa, <i>Pseudochellinus octotenia</i> .....	317
Ama-ama, <i>Mugil cephalus</i> .....	139
Amuka, <i>Carangus affinis</i> .....	195
Apuhu, <i>Ranzania makua</i> .....	440
A'u, <i>Xiphias gladius</i> .....	168
Anau, <i>Tylosurus giganteus</i> .....	124
Awa, <i>Chanos chanos</i> .....	56
Awa-awa, <i>Chanos chanos</i> .....	56
Awa kulamoku, <i>Chanos chanos</i> .....	56
Awela..... { <i>Thalassoma purpureum</i> (small) .....	295
{ <i>Thalassoma fuscum</i> .....	299
Aweowo, <i>Priacanthus cruentatus</i> .....	229
Halalalu, <i>Trachurops crumenophthalma</i> .....	187
Hapú'u pú'u, <i>Epinephelus quernus</i> .....	223
Háhihuli puihi, <i>Lemnisoma serpens</i> .....	179

	Page.
Hihimānu.....	49
{ <i>Mobula japonica</i> .....	49
{ <i>Stoasodon narinari</i> .....	291
Hilu.....	309
{ <i>Anampses cuvier</i> .....	306
{ <i>Julis cydouxii</i> .....	450
Hilu lauwili, <i>Julis lepomis</i> .....	288
Hilu pilikou, <i>Paracirrhites forsteri</i> .....	290
Hinaléa aki-lolo, <i>Macropharyngodon geoffroy</i> .....	302
Hinaléa iiwi, <i>Gomphosus tricolor</i> .....	305
Hinaléa lauwili, <i>Thalassoma duperrey</i> .....	297
Hinaléa loló, <i>Julis pulcherrima</i> .....	480
Hinaléa luahine, <i>Thalassoma ballieui</i> .....	295
Hinana, Young of the Oópu.....	417
Hou, <i>Thalassoma purpurum</i> (large).....	409
Humuhumu eleele, <i>Melichthys radula</i> .....	410
Humuhumu hiukole, <i>Balistes vidua</i> .....	411
Humuhumu lei, <i>Balistes bursa</i> .....	414
Humuhumu mimi, <i>Balistes capistratus</i> .....	413
Humuhumu nukunuku apua'a.....	409
{ <i>Balistapus aculeatus</i> .....	127
{ <i>Balistapus rectangularis</i> .....	128
Humuhumu uli, <i>Balistes vidua</i> .....	184
Iheihe.....	183
{ <i>Hemiramphus depauperatus</i> .....	142
{ <i>Euleptorhamphus longirostris</i> .....	402
Kahála opio, <i>Seriola sparna</i> .....	401
Kahála, <i>Seriola purpurascens</i> .....	398
Káku, <i>Sphyræna snodgrassi</i> .....	173
Kala, <i>Acanthurus unicornis</i> .....	143
Kalalolo, <i>Acanthurus brevirostris</i> .....	62
Kale, <i>Ctenocheilus striatus</i> .....	427
Káwakáwa, <i>Gymnosarda alletterata</i> .....	382
Kawalea, <i>Sphyræna helleri</i> .....	396
Kawelea, <i>Trachinocephalus myops</i> .....	366
Keke, <i>Tetraodon hispidus</i> .....	373
Kibikihi.....	368
{ <i>Zanclus canescens</i> .....	447
{ <i>Zebrasoma veliferum</i> .....	237
{ <i>Chaetodon lunula</i> .....	262
{ <i>Chaetodon ornatissimus</i> .....	274
{ <i>Chaetodon unimaculatus</i> .....	314
{ <i>Cheilodactylus vittatus</i> .....	180
Kikakápu.....	397
Koá'e, <i>Bowersia ulaula</i> .....	285
Kumu, <i>Pseudupeneus porphyreus</i> .....	355
Kupipi, <i>Abudefduf sordidus</i> .....	305
Kupúpú, <i>Cheilio inermis</i> .....	473
Lae, <i>Scomberoides toloparah</i> .....	423
Laipala, <i>Zebrasoma flavescens</i> .....	204
Lao, <i>Halichoeres lao</i> .....	204
Lauia, <i>Callyodon lauia</i> .....	389
Lolo, <i>Julis gaimard</i> .....	387
Lolo-oau, <i>Cephalacanthus orientalis</i> .....	393
Loulu, <i>Alutera monoceros</i> .....	393
Mahihi, <i>Coryphæna hippurus</i> .....	386
Máhimáhi, <i>Coryphæna hippurus</i> .....	194
Mai'i.....	194
{ <i>Hepatus elongatus</i> .....	194
{ <i>Hepatus matoides</i> .....	275
Maiko, <i>Hepatus atramentatus</i> .....	58
Maikoiko.....	427
{ <i>Hepatus atramentatus</i> .....	440
{ <i>Hepatus leucopareius</i> .....	445
Maka, <i>Carangus politus</i> .....	311
Makau, <i>Carangus politus</i> .....	130
Maká'a, <i>Malacanthus parvipinnis</i> .....	131
Makiawa, <i>Etrumeus micropus</i> .....	132
Maki-maki, <i>Tetraodon hispidus</i> .....	134
Makua, <i>Ranzania makua</i> .....	131
Makukana, <i>Lactoria galeodon</i> .....	132
Malamalama, <i>Coris rosea</i> .....	130
{ <i>Evolantia microptera</i> .....	131
{ <i>Parexocætus brachypterus</i> .....	132
{ <i>Exocætus voltans</i> .....	134
{ <i>Cypsilurus simus</i> .....	134
Malolo.....	131

	Page.
Mamámú, <i>Monotaxis grandoculis</i> .....	243
Manaloa, <i>Kyphosus fuscus</i> .....	248
Manini, <i>Hepatus sandwicensis</i> .....	394
Mano, <i>Squalus mitsukurii</i> .....	45
Mano kihikihi, <i>Sphyrna zygaena</i> .....	41
Maomao, <i>Abudefduf abdominalis</i> .....	272
Mé'émé'e, <i>Hemiramphus depauperatus</i> .....	127
Móa, <i>Ostracion sebæ</i> .....	442
Moamoa waa, <i>Ostracion oahuensis</i> .....	443
Moano, <i>Pseudupeneus multifasciatus</i> .....	256
Mouno kea, <i>Pseudupeneus chryserydros</i> .....	255
Moi, <i>Polydactylus sexfilis</i> .....	144
Moi-li, <i>Polydactylus sexfilis</i> .....	144
Mu, <i>Monotaxis grandoculis</i> .....	243
Munu, <i>Pseudupeneus bifasciatus</i> .....	258
Nae-nae, <i>Hepatus olivaceus</i> .....	385
Nehu, <i>Anchovia purpurea</i> .....	60
Nenué, <i>Kyphosus fuscus</i> .....	248
Nenué parii, <i>Kyphosus sandwicensis</i> .....	247
Nónu, <i>Scorpenopsis gibbosa</i> .....	468
Nunu, <i>Aulostomus valentini</i> .....	114
Ohuu.....	
{ <i>Cantherines sandwichiensis</i> .....	418
{ <i>Osbeckia scripta</i> .....	422
Ohua paawela, <i>Halichæres ornatus</i> .....	286
Oili uwiwi, <i>Stephanolepis spilosomus</i> .....	420
O'ililepa.....	
{ <i>Cantherines sandwichiensis</i> .....	418
{ <i>Osbeckia scripta</i> .....	422
Oio, <i>Albula vulpes</i> .....	55
Olale, <i>Thalassoma purpureum</i> .....	295
Olani, <i>Thalassoma purpureum</i> .....	295
Omaka, <i>Stethojulis axillaris</i> .....	283
Omakaha, <i>Scorpenopsis gibbosa</i> .....	468
Omilimilu, <i>Carangus melampyngus</i> .....	192
Omiú.....	
{ <i>Carangoides ferdau</i> .....	198
{ <i>Carangus melampyngus</i> .....	192
Ono, <i>Acanthocybium solandri</i> .....	176
Oopakaku, <i>Ostracion lentiginosum</i> .....	443
{ <i>Asterropteryx semipunctatus</i> .....	480
{ <i>Awaous genivittatus</i> .....	492
{ <i>Awaous stamineus</i> .....	493
{ <i>Eleotris sandwicensis</i> .....	479
Oópu.....	
{ <i>Eviota epiphanes</i> .....	481
{ <i>Gnatholepis knighti</i> .....	487
{ <i>Gobiopterus farcimen</i> .....	482
{ <i>Mapo saporator</i> .....	483
{ <i>Oxyurichthys lonchotus</i> .....	485
{ <i>Sicydium stimpsoni</i> .....	489
Oópuhúe.....	
{ <i>Chilomyeterus affinis</i> .....	438
{ <i>Tetraodon hispidus</i> .....	427
Oopuka-hai-hai, <i>Paracirrhites cinctus</i> .....	449
Oópukái, <i>Cirrhitus marmoratus</i> .....	452
Oopu kai noahu, <i>Merinthe macrocephala</i> .....	461
Oopu kawa, <i>Diodon nudifrons</i> .....	438
Opakapaka.....	
{ <i>Apsilus microdon</i> .....	234
{ <i>Bowersia violescens</i> .....	236
Opelu palahu, <i>Scomber japonicus</i> .....	169
Opélu.....	
{ <i>Scomber</i> .....	169
{ <i>Decapterus pinnulatus</i> .....	186
Opule, <i>Anampses cuvier</i> .....	291
Opule lauli, <i>Anampses evermanni</i> .....	293
Pakii, <i>Platophrys pantherinus</i> .....	512
Pa kui kui, <i>Hepatus achilles</i> .....	384
Palaea, <i>Thalassoma purpureum</i> (very small).....	295
Palauí, <i>Hepatus dussumieri</i> .....	390
Palúkahúka, <i>Callyodon paluca</i> .....	352
Panuhu, <i>Callyodon borborus</i> .....	349
Panuhúnuhú.....	
{ <i>Callyodon ahula</i> .....	351
{ <i>Callyodon gilberti</i> .....	354

	Page.
Páopáo, <i>Caranx speciosus</i> .....	197
Papíopío, <i>Carangus</i> (small size).....	188
Páupáu, <i>Carangus</i> (medium size).....	188
Pauú, <i>Myripristis chryseres</i> .....	150
Pauu' u, <i>Carangus ignobilis</i> .....	188
<i>Paracirrhites arcatus</i> .....	450
Pilikoa.....	449
<i>Paracirrhites cinctus</i> .....	449
<i>Paracirrhites forsteri</i> .....	450
Pod' okauila, <i>Salarias brevis</i> .....	503
Ponuhunuhu, <i>Calotomus sandvicensis</i> .....	341
Pó'opáa, <i>Cirrhites marmoratus</i> .....	452
Poopá'a.....	449
<i>Paracirrhites cinctus</i> .....	449
<i>Sebustapistes balliuei</i> .....	455
Poouú, <i>Cheilinus hexagonatus</i> .....	319
Puakahála, <i>Carangus affinis</i> .....	195
Púakahála, <i>Seriola purpurascens</i> .....	183
Puálu.....	390
<i>Hepatus dussumieri</i> .....	390
<i>Hepatus guntheri</i> .....	388
Puawa, <i>Chanos chanos</i> .....	56
Puhi, <i>Gymnothorax</i> (a generic name for eels).....	93
Puhi laumili, <i>Gymnothorax undulatus</i> .....	98
Puhi kápa, <i>Echidna nebulosa</i> .....	110
Puhi kapa'a, <i>Gymnothorax pictus</i> .....	103
Puhi kauila, <i>Muraena kailuae</i> .....	88
Puhiki'i, <i>Parexocetus brachypterus</i> .....	131
Puhi oa, <i>Muraena kailuae</i> .....	88
Puhi úha, <i>Leptocephalus marginatus</i> .....	76
Puu olai, <i>Canthigaster epilamprus</i> .....	434
Úhu.....	346
<i>Callyodon lineatus</i> .....	346
<i>Julis leporis</i> .....	306
Uhu uliuli, <i>Callyodon perspicillatus</i> .....	347
Úiui, <i>Platophrys pantherinus</i> .....	512
Ukikiki kalikali, <i>Apsilus brighami</i> .....	233
Uku, <i>Aprion virescens</i> .....	239
Ula lau au, <i>Priacanthus meeki</i> .....	231
Úlái.....	65
<i>Saurida gracilis</i> .....	65
<i>Synodus varius</i> .....	63
<i>Bowersia ulaula</i> .....	237
Úlaúla.....	242
<i>Etelis evurus</i> .....	242
<i>Etelis marshi</i> .....	240
<i>Carangus</i> (large size).....	188
Úlua.....	191
<i>Carangus marginatus</i> .....	191
<i>Carangus forsteri</i> .....	191
Úlua kihikihi, <i>Alectis ciliaris</i> .....	200
Úlua pauú, <i>Caranx speciosus</i> .....	197
Uouóa, <i>Chaenomugil chaptalii</i> .....	140
Upapálu, <i>Amia menesema</i> .....	215
Ú'u, <i>Myripristis murdjan</i> .....	152
Wálu.....	389
<i>Hepatus xanthopterus</i> .....	389
<i>Ruvettus pretiosus</i> .....	177
<i>Mulloidides auriflamma</i> .....	250
Weke.....	253
<i>Mulloidides samoensis</i> .....	253
<i>Upeneus arge</i> .....	264
<i>Upeneus tanlopterus</i> .....	265
Weke a'a <i>Mulloidides samoensis</i> .....	253
Weke pahúla, <i>Upeneus arge</i> .....	264
Weke puóo, <i>Upeneus arge</i> .....	264
Weke ula, <i>Mulloidides auriflamma</i> .....	250
Weke ula ula, <i>Mulloidides flammus</i> .....	251
Welea, <i>Trachinocephalus myops</i> .....	62